April 30 - Mark 4:33-41 The Use of Parables Jesus Calms the Storm one another, "Who then is this, that even the wind and the sea obey him?"

41 They were greatly afraid, and said to 41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους Τίς ἄρα οὧτός ἐστιν ὅτι καὶ ὁ | ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;

| 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς | 40 He said to them, "Why Τί δειλοί ἐστε; are you so afraid? How is

οὔπω ἔχετε πίστιν;

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν 39 He awoke, and rebuked τῷ ἀνέμῳ καὶ εἶπεν τῇ the wind, and said to the θαλάσση Σιώπα, πεφίμωσο. sea, "Peace! Be still!" The καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ wind ceased, and there was a great calm. έγένετο γαλήνη μεγάλη.

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν 35 On that day, when ἐκείνη τῆ ἡμέρα ὀψίας evening had come, he γενομένης Διέλθωμεν είς τὸ πέραν.

ιώς ἦν ἐν τῷ πλοίω, καὶ even as he was, in the |ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.

34 χωρὶς δὲ 34 Without a parable παραβολῆς οὐκ ἐλάλει he didn't speak to αὐτοῖς, κατ' ἰδίαν δὲ them; but privately to τοῖς ἰδίοις $\mu\alpha\theta$ ηταῖς his own disciples he ἐπέλυεν πάντα.

said to them, "Let's go over to the other side.

|36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον | 36 Leaving the multitude, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν they took him with them, boat. Other small boats were also with him.

explained all things.

32 καὶ ὅταν σπαρῆ, ἀναβαίνει 32 yet when it is sown, grows

καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν up, and becomes greater

λαχάνων καὶ ποιεῖ κλάδους than all the herbs, and puts

μεγάλους, ὤστε δύνασθαι ὑπὸ out great branches, so that

τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ the birds of the sky can lodge

under its shadow.'

30 Καὶ ἔλεγεν Πῶς ὁμοιώσωμεν 30 He said, "How will we liken the

τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἢ ἐν τίνι Kingdom of God? Or with what

31 ὡς κόκκω σινάπεως, ὃς 31 It's like a grain of mustard

ὄταν σπαρῆ ἐπὶ τῆς γῆς, seed, which, when it is sown in

μικρότερον ὂν πάντων τῶν the earth, though it is less than all

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, 29 But when the fruit is ripe,

εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, immediately he puts forth the sickle,

27 καὶ καθεύδη καὶ ἐγείρηται νύκτα 27 and should sleep and rise night

καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστῷ and day, and the seed should spring

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ, 28 For the earth bears fruit: first the

πρῶτον χόρτον εἶτεν στάχυν εἶτεν blade, then the ear, then the full

καὶ μηκύνηται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός. up and grow, he doesn't know how.

τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.

αὐτὴν παραβολῆ θῶμεν;

σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,

ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.

πλήρη σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.

it that you have no faith?"

34He explained (33) Many such

were able to hear it.

37 There arose a 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ great wind storm, and μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ the waves beat into κύματα ἐπέβαλλεν εἰς the boat, so much that Ιτὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη

him, "Teacher, don't

4:35-41

Jesus

Calms

the Storm

the boat was already | γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῆ | 38 He himself was in |πρύμνη ἐπὶ τὸ the stern, asleep on προσκεφάλαιον the cushion, and they καθεύδων· καὶ woke him up, and told | ἐγείρουσιν αὐτὸν καὶ | |λέγουσιν αὐτῷ| you care that we are Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;

April 27 - Mark 4:1-9 Parable of the Sower

1 Καὶ πάλιν ἤρξατο 1 Again he began διδάσκειν παρὰ τὴν to teach by the θάλασσαν. καὶ seaside. A great συνάγεται πρὸς αὐτὸν | multitude was ὄχλος πλεῖστος, ὥστε gathered to him, αὐτὸν εἰς πλοῖον so that he entered | ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν | into a boat in the τῆ θαλάσση, καὶ πᾶς sea, and sat down. | ὁ ὄχλος πρὸς τὴν | All the multitude θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς | were on the land

4:1-9

Parable

of the Sower

by the sea.

4:10-12

The

// Mt 13

// Lk 8

2 He taught them 2 καὶ ἐδίδασκεν many things in αὐτοὺς parables, and told παραβολαῖς πολλά, them in his καὶ ἕλεγεν αὐτοῖς ἐν teaching,

3 "Listen! Behold, 3 Άκούετε. ίδοὺ the farmer went out to sow,

Parables 6

good

ground

4 and it happened, 4 καὶ ἐγένετο ἐν as he sowed, τῷ σπείρειν ὃ μὲν some seed fell by ἔπεσεν παρὰ τὴν the road, and the οδόν, καὶ ἦλθεν

έξῆλθεν ὁ σπείρων

τῆ διδαχῆ αὐτοῦ

σπεῖραι

birds came and τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτό.

grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

forth thirty times, some sixty times, and some one hundred times as much."

Others fell on the rocky

ground, where it had little soil,

and immediately it sprang up,

because it had no depth of

6 When the sun had risen, it

had no root, it withered away.

thorns, and the thorns

was scorched; and because it

9 He said, "Whoever has 9 καὶ ἔλεγεν "Ός ἔχει ώτα ἀκούειν ἀκουέτω.

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ

πετρῶδες [καὶ] ὅπου οὐκ

είχεν γῆν πολλήν, καὶ

εὐθὺς ἐξανέτειλεν διὰ τὸ

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος

έκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ μὴ

μὴ ἔχειν βάθος γῆς.

ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη.

άκάνθας, καὶ ἀνέβησαν α

ἄκανθαι καὶ συνέπνιξαν αὐτό,

τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ

έδίδου καρπὸν

αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν

είς τριάκοντα καὶ ἐν

έξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν.

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ

μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ

δώδεκα τὰς παραβολάς.

καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.

7 Others fell among the 7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰο

8 Others fell into the good 8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς devoured it. ground, and yielded fruit, growing up and increasing. Some brought αναβαίνοντα καὶ Among the thorns ground Into the good ground ears to hear, let him hear." Let him hear

> 10 When he was alone, those who were around him with the twelve asked περί αὐτὸν σὺν τοῖς him about the parables.

| 11 He said to them, "To | 11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς | you is given the mystery Υμῖν τὸ μυστήριον of the Kingdom of God, δέδοται τῆς βασιλείας but to those who are τοῦ θεοῦ ἐκείνοις δὲ τοῖς outside, all things are ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ done in parables.

12 that 'seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest perhaps they should turn again, and their sins

should be forgiven them."

12 ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ίδωσιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν, μή ποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῆ αὐτοῖς.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς Οὐκ

οἴδατε τὴν παραβολὴν

ιαύτην, καὶ πῶς πάσας

τὰς παραβολὰς

πάντα γίνεται,

13 He said to them, "Don't you understand this parable? How will you understand all of the parables?

γνώσεσθε; 14 Ὁ σπείρων τὸν 14 The farmer

αὐτούς.

εύθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν, 17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς ἀλλὰ πρόσκαιροί είσιν, εἶτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζονται.

Purpose of 33 With many such 33 Καὶ τοιαύταις Parables parables he spoke the $|\pi\alpha\rho\alpha\beta\circ\lambda\alpha\tilde{i}\zeta|$ $\pi\circ\lambda\lambda\alpha\tilde{i}\zeta$ word to them, as they έλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, 4:33-34 καθώς ἠδύναντο ἀκούειν· 4 Parables The Use 4:13-20 of Parables Parable of the Sower Explained 4:21-25 A Lamp Parable of the on a Stand **Mustard Seed** 4:26-29 Parable of the **Growing Seed** 21 He said to 21 Kαὶ ἔλεγεν them, "Is the αὐτοῖς ὅτι Μήτι lamp brought to ἔρχεται ὁ λύχνος

be put under a ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον basket or under τεθῆ ἢ ὑπὸ τὴν a bed? Isn't it put κλίνην, οὐχ ἵνα ἐπὶ on a lampstand? τὴν λυχνίαν τεθῆ;

> 22 For there is 22 οὐ γάρ nothing hidden, ἐ σ τ ι ν except that it κρυπτὸν ἐὰν should be µ 'n ľνα made known; φανερωθῆ, neither was οὐδὲ ἐγένετο anything made ἀπόκρυφον secret, but that αλλ ίνα it should come [ἔλθη εἰς] to light. φανερόν.

23 If any man 23 Eἴ τις ἔχει has ears to hear, ὧτα ἀκούειν let him hear." ἀκουέτω.

April 29 - **Mark 4:21-32** A Lamp on a Stand Parable of the Mustard Seed 18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι οὖτοί are sown among the είσιν οἱ τὸν λόγον thorns. These are those ἀκούσαντες,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αίῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ choke the word, and it ἄκαρπος γίνεται.

γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον ground: such as hear the καὶ παραδέχονται καὶ καρποφοροῦσιν ἐν τριάκοντα καὶ [ἐν] ἑξήκοντα καὶ [ἐν] ἑκατόν.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν 20 These are those which were sown on the good word, and accept it, and bear fruit, some thirty times, some sixty times, and some one hundred times."

becomes unfruitful

18 Others are those who

who have heard the word,

19 and the cares of this

age, and the deceitfulness

of riches, and the lusts of

other things entering in

17 They have no root in themselves, but are shortlived. When oppression or persecution arises because of the word, immediately they stumble.

sows the word. λόγον σπείρει. 15 These are the ones | 15 οὖτοι δέ εἰσιν οἱ by the road, where the παρά τὴν ὁδόν ὅπου

word is sown; and σπείρεται ὁ λόγος, καὶ when they have heard, | ὅταν ἀκούσωσιν εὐθὺς immediately Satan ἔρχεται ὁ σατανᾶς καὶ comes, and takes away αἴρει τὸν λόγον τὸν the word which has ἐσπαρμένον εἰς been sown in them.

26 Καὶ ἔλεγεν Οὕτως ἐστὶν ἡ 26 He said, "The Kingdom of βασιλεία τοῦ θεοῦ ὡς ἄνθρωπος God is as if a man should βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆ cast seed on the earth,

grain in the ear.

parable will we illustrate it?

the seeds that are on the earth,

because the harvest has come."

24 Καὶ ἔλεγεν 24 He said to them,

αὐτοῦ.

αὐτοῖς Βλέπετε τί Take heed what you

ἀκούετε. ἐν ὧ hear. With whatever μέτρω μετρεῖτε measure you measure, μετρηθήσεται ὑμῖν it will be measured to καὶ προστεθήσεται you, and more will be given to you who hear. 25 ὃς γὰρ ἔχει, 25 For whoever has, to δοθήσεται αὐτῷ him will more be given, καὶ ὃς οὐκ ἔχει, and he who doesn't καὶ ὃ ἔχει have, from him will be ἀρθήσεται ἀπ' taken away even that

which he has.'

measure

ou measure

Parable of the Growing Seed

April 28 - Mark 4:10-20 **Purpose of Parables** Parable explained

16 These in like manner are those who are sown 16 καὶ οὖτοί εἰσιν ὁμοίως οἳ ἐπὶ τὰ πετρώδη on the rocky places, who, when they have heard the word, immediately receive it with joy.

σπειρόμενοι, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον